

W A Y U U

OUMAINWAA MŪLO'USUKALŪ WOLIWARIAANA WENESUEELA

Taashaje'eria otta tejeerajia

*Mi libro
de lectoescritura*



MŪLO'USUKALŪ ALLIATAALEE
SUNAIN EKIRAJAA
AKUA'PALAA
JEE ASHAITIAA

REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES
DESPACHO DEL VICEMINISTRO DE ASUNTOS EDUCATIVOS
DIRECCIÓN GENERAL DE NIVELES Y MODALIDADES
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Atendiendo el mandato constitucional sobre el uso oral y escrito de los idiomas indígenas en sus territorios y ámbitos urbanos, el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes, fiel a su difusión y preservación en los planteles públicos y privados, presenta desde la Dirección de Educación Indígena el proyecto *“Producción y publicación de textos escolares escritos en idiomas indígenas y bilingües”*.

Con este importante conjunto de ediciones iniciamos un proceso que fortalece la educación intercultural bilingüe, valorando así el legado histórico de nuestros pueblos indígenas.

Aristóbulo Istúriz Almeida
Ministro de Educación, Cultura y Deportes



MÜLO'USUKALÜ ALUATAALEE
SÜNAIN EKIRAJAA
AKUA'PALAA
JEE ASHAIITIAA

Taashaje'eria otta tejeerajia

Mi libro de lectoescritura

CON EL APOYO DEL PROGRAMA DE NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO



OUMAINWAA MÜLO'USUKALÜ WOLIWARIAANA WENESUEELA
MÜLO'USUKALÜ ALUATAALEE SÜNAIN EKIRAJAA, AKUA'PALAA JEE ASHAITIAA
SÜMAAJATIAKAA TÛ MÜLO'USUKALÜ ALUATAALEE SÜNAIN SUKUA'IPA EKIRAJAAKAA
LAÜLAAPIA SÜNAIN SHIAAWATIARUA JEE SUKUMAJIARUA EKIRAJAAKAA
LAÜLAAPIA SÛPÛLAJATÛ EKIRAJIAA SUTUMA WAYUU ATAMÛINREE

© DORELIS ECHETO, EMINERDA URDANETA, ALÍ JAIRO PAZ, 2003

© SOL ANATALIA GONZÁLEZ, LUCÍA CRUZ, JACQUELINE FERNÁNDEZ, 2003

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA EXPERIMENTAL LIBERTADOR

MARACAIBO, ESTADO ZULIA

Asesor

ANA BRICEÑO, 2003

Ilustraciones

ETTEN CARVALLO

VOCALES

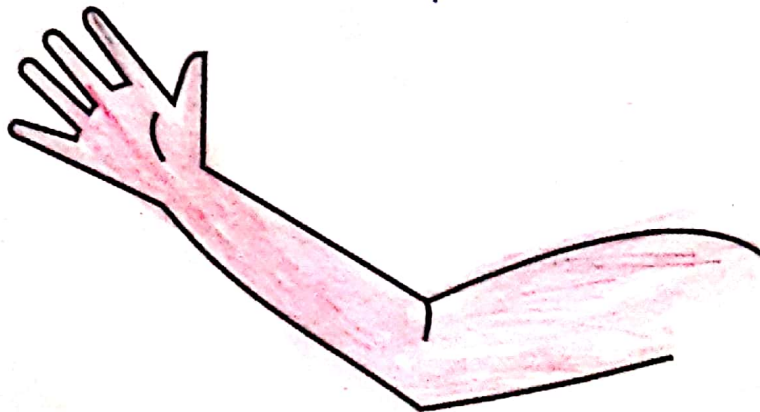
WAYUUNAIKI

A

Atünaa

Brazo

A

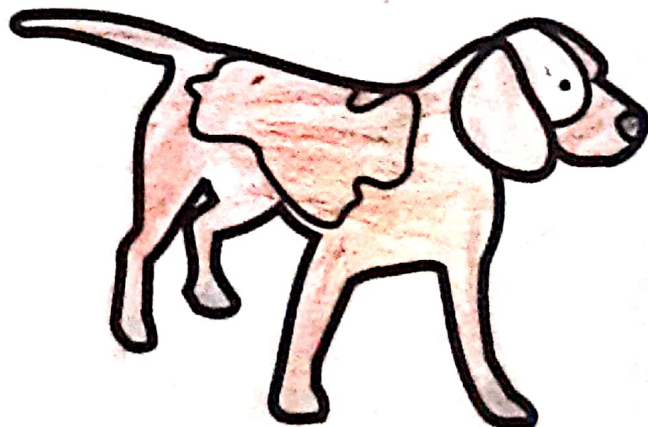


E

Erü

Perro

E

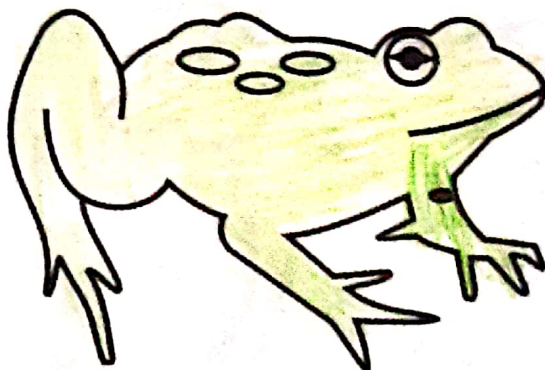


I

Iperü

Rana

I

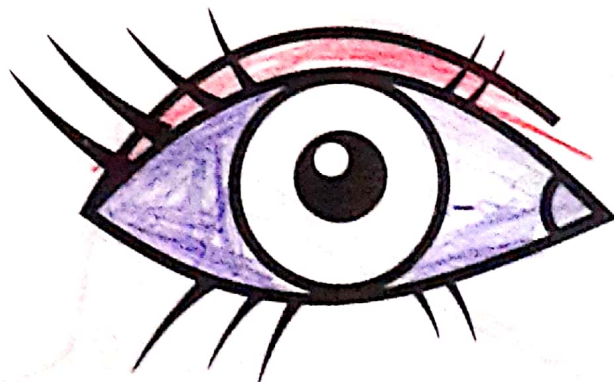


O

O'uu

Ojo

O

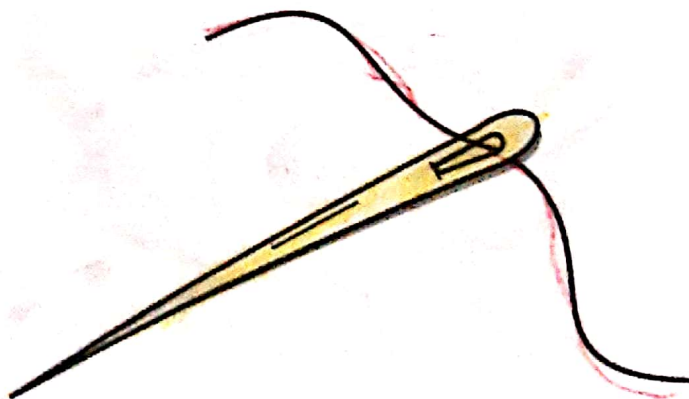


U

Utia

Aguja

U

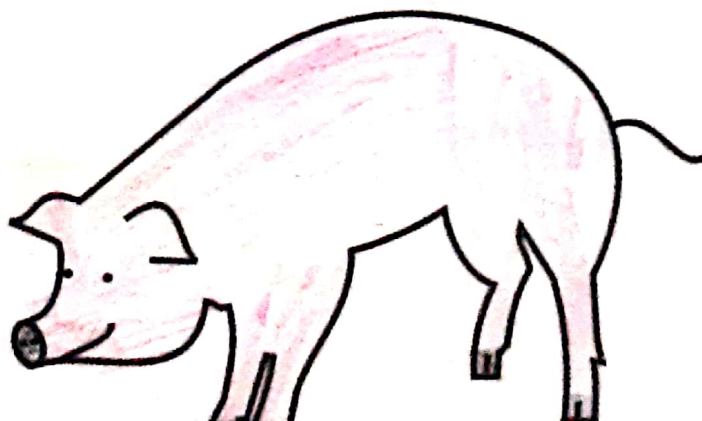


Ü

Püülükü

Cochino

Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.





CONSONANTES

WAYUUNAIKI

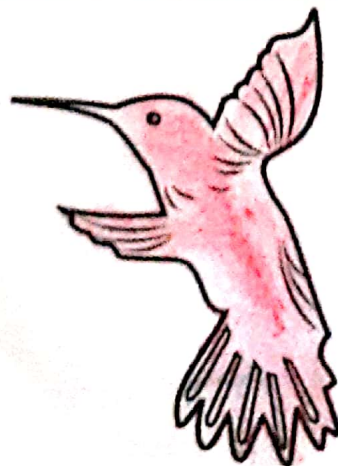
Ch

Chünu'ü

Colibrí

Ch

Chünu'ü Colibrí

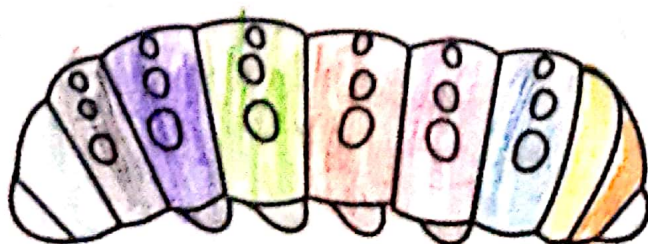


J

Jokoma

Gusano

J

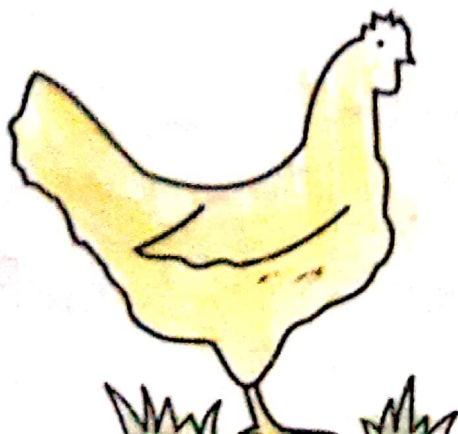


K

Kaliina

Gallina

K

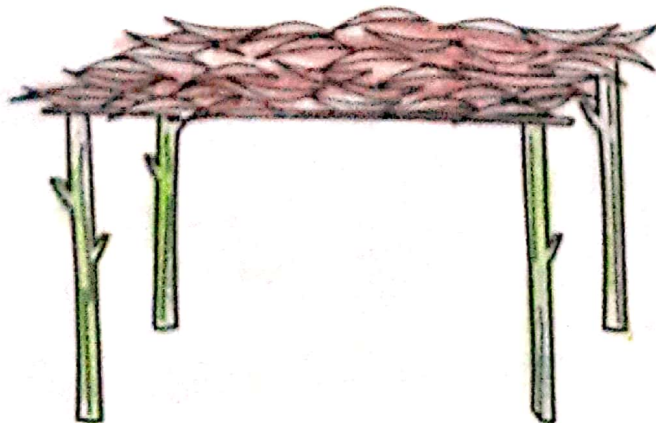


L

Luma

Enramada

L

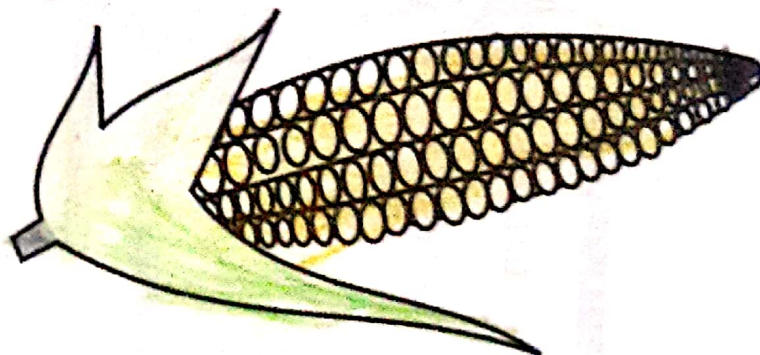


M

Maiki

Maíz

M



N

Neerü

Monedas

N

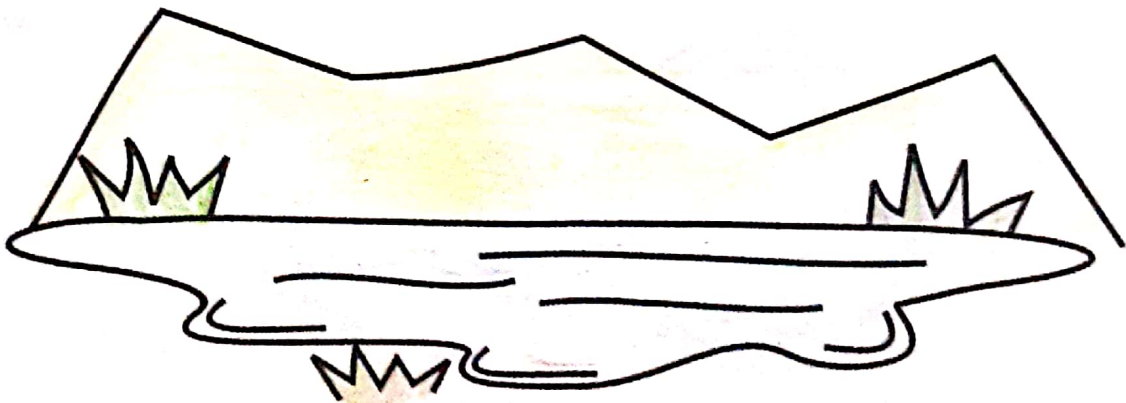


N

Saiña

Su agua

Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines with a dashed midline for letter height guidance.

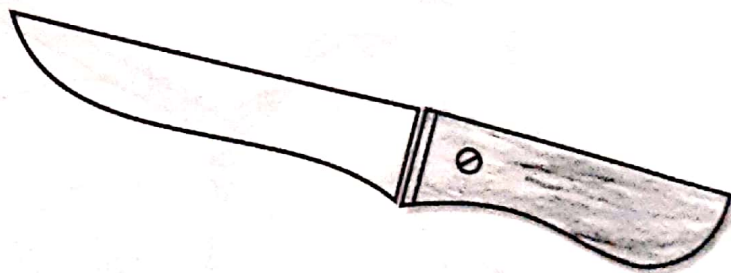


R

Rüi

Cuchillo

R

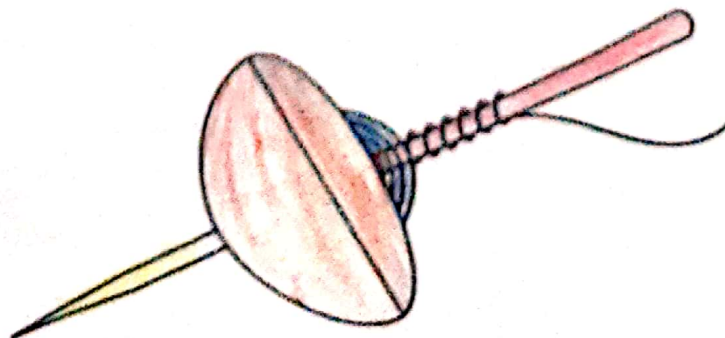


S

Sutta

Paleta para tejer

S

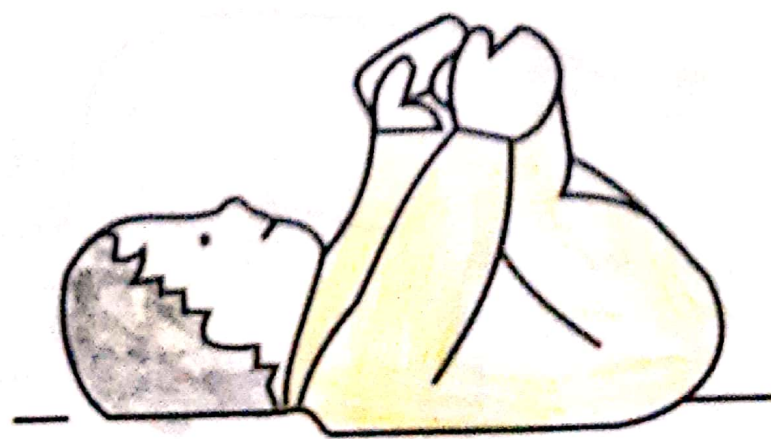


T

Tepichi

Niño

T

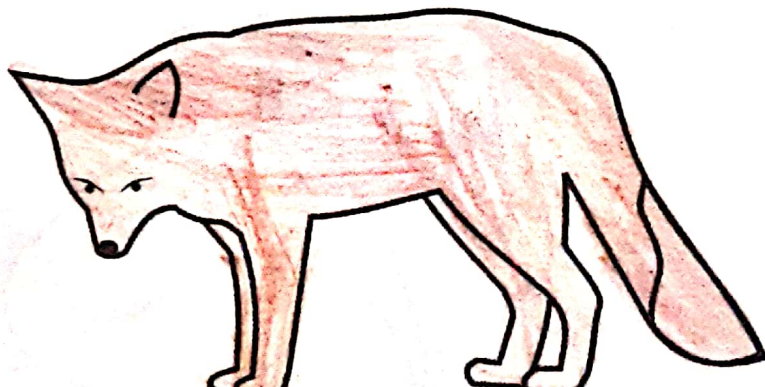


W W

Walirü

Zorro

W



Y

Yanama

Trabajo en colectivo

Y

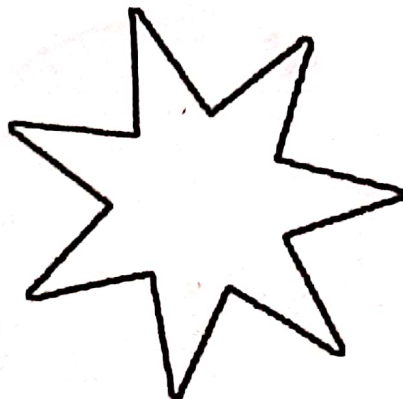


Sh

Shiliwala

Estrella

Sh

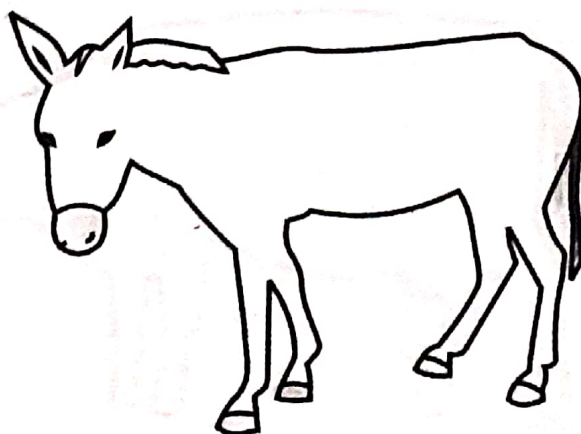


P

Püliikü

Burro

P

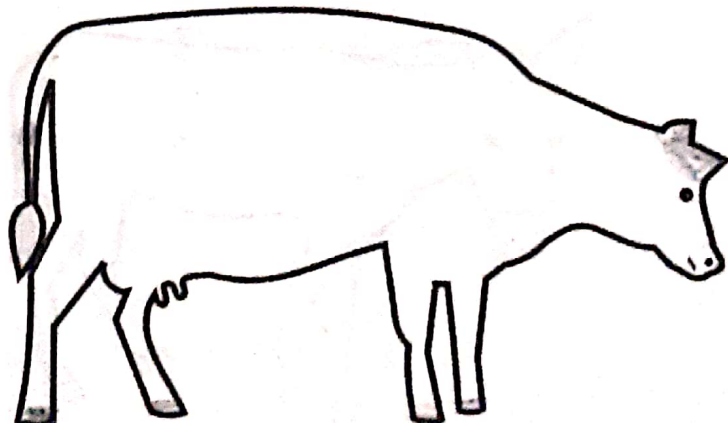


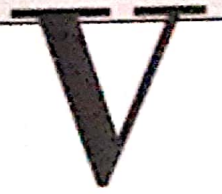
P

Paa'a

Vaca

P

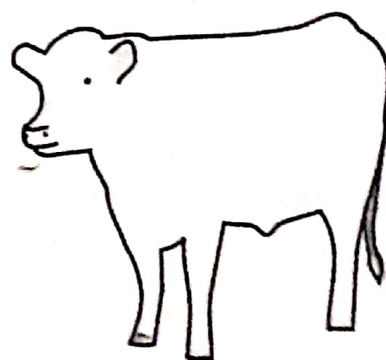




Nevii

Novillo

Handwriting practice lines consisting of multiple sets of horizontal lines, each set including a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Taashaje'eria otta tejeerajia
se terminó de imprimir
en los talleres de Colson
en el mes de octubre de 2003
Caracas, Venezuela



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CULTURA
Y DEPORTES

DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Jorge Pocaterra

Director de Educación Indígena

Luisa Elena Pérez de Borgo

*Coordinadora del proyecto de producción
y publicación de textos escolares escritos
en idiomas indígenas y bilingües*

Esteban Emilio Mosonyi

Asesor antropolingüístico

Saúl Rivas Rivas

Asesor académico y cultural

Brigida Palmar

Anabel Pocaterra

Mireya Hernández

Alfredo Navarro

Personal Docente de Apoyo Técnico

Sara Dávila

Beatriz Palomo

Eli Solangel Franco

Pastora Velásquez

Nora Díaz

Alba González

Personal Administrativo

Hugo Chávez Frías

*Laülaashikai Shikiipu'uin Oumainwaa Mülo'usukoo
Woliwariaana Wenesueela*

Aristóbulo Istúriz

*Sü'laülashikai tü Mülo'usukalü Aluataalee
Sünain Ekirajjaa, Akua'palaa jee Ashaíttaa*

Armando Rojas

*Nümaajachikai chi laülaashikai shikiipu'uin
Sümaajatia tü Mülo'usukalü Aluataalee
Sünain Sukua'ipa Ekirajaakaa*

Marianela León

*Sü'laülasükaa Laülaapia Sünain Shiaawatiairua
jee Sukumajiairua Ekirajaakaa*

Jorge Pocaterra

*Sü'laülashikai Laülaapia Süpülajatü Ekirajjaa
Sutuma Wayuu Atamüinree*

REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CULTURA
Y DEPORTES